

# TOYOTA TOM'S EXIV JTCC

## 1/24 SPORTS CAR SERIES No.155

### 1/24 スポーツカーシリーズ NO.155 トヨタ・トムス・エクシヴ JTCC



Starting from 1994, the Japanese Touring Car Championship (JTCC) was competed under FIA (Fédération Internationale de l'Automobile) Class-II race regulations. This is an international classification standardized by the FIA, for normally aspirated 2 liter 4 door sedan automobiles. The strict limitations imposed on engine and chassis modifications allow the spectators to enjoy watching competition of near-to-stock racing cars. In 1995, the JTCC regulation was slightly changed, and the use of non-stock aerodynamic components, such as front and rear spoilers, were permitted to some extent. In vying for the title, Toyota entered their Exiv for the 1995 season. Toyota's latest racing technologies were fully packed in this low and sleek racer. The front transversely mounted, 4-cylinder 1998cc power-

Die Japanische Tourenwagen Meisterschaft (JTCC) wurde erstmalig 1994 nach den Regeln der FIA (Internationaler Automobilverband) als Klasse-II Rennen ausgetragen. Dies ist eine international von der FIA standardisierte Klassifikation für 4-türige 2-Liter-Limousinen mit Saugmotoren. Die bezüglich Motor- und Fahrgestellveränderungen sehr strenge Begrenzung, bietet den Zuschauern den Genuß von Wettbewerben mit seriennahen Rennfahrzeugen. 1995 wurde das Reglement der JTCC geringfügig geändert, und die Verwendung von nicht serienmäßigen, aerodynamischen Bauteilen wie Front- und Heckspoilern, wurde in begrenztem Maße gestattet. TOYOTA schickte in der Saison 1995 seinen EXIV in den Kampf um den Titel. Dieser niedrige und glattflächige Rennwagen war bis ob in vollgepackt mit neuester Renntechnologie von TOYOTA. Der vorne quer eingebaute, 4-Zylinder 1998ccm Motor war auf eine Leistung

A partir de 1994, le règlement du Championnat Japonais de Voitures de Tourisme (JTCC) fut calqué sur celui de la classe II de la FIA (Fédération Internationale de l'Automobile). Il s'agit d'une catégorie internationale définie par la FIA regroupant les berlines 4 portes à moteur atmosphérique 2 litres. Les limitations strictes imposées quant aux modifications apportées au châssis et au moteur permettent de voir des voitures pratiquement de série s'affronter sur circuit. En 1995, le règlement du JTCC fut légèrement modifié, autorisant en particulier l'installation d'éléments aérodynamiques spécifiques tels des spoilers avant et arrière. Pour remporter le titre cette année-là, Toyota engagea l'Exiv. Ce bolide fin et allongé intégra tout le savoir-faire et les dernières

1994年からエンジン排気量2000ccまでの4ドア・セダンで争われることになった全日本ツーリングカー選手権。ニューツーリングカーレースと呼ばれたこのレースは、バラエティに富んだ参加車種、短いインターバルを挟んで1日に2レース行われる開催方式、そして激戦のレース展開から高い人気を集めることになりました。そして、翌1995年はスーパーツーリングと呼ばれるようにマシンの性能が高められ、いっそう見応えあるレースとなったのです。中でも、シーズン開幕前のテストから好調な仕上がりを見せ、注目を集めたのがトヨタ・エクシヴです。ボディの前後には空力パーツを装備し、車高は徹底的に下げられ、フォーミュラマシンのように擦り板が取り付けられているほどです。また、ロールオーバーが振り回された室内は、重量物を車体中心近くに集めるためにシート位置が低く後退した位置に変更されています。フロントに横置きされ前輪を駆動するエンジンは、排気量1998ccの3S-GE

plant was tuned to yield 290 plus horsepower. The X-Trac developed, sequential 6-speed transmission was mated to this powerful engine. The standard strut suspension system was totally re-fabricated using hi-tech materials with a refined geometry alignment setup. The chassis ride-height was lowered to a minimum of ground clearance, giving the car an aggressive look. A total of seven Exiv's were entered from 5 different racing teams for the 1995 season. Among them, the Team Toyota TOM's used two highly skilled drivers, M. Sekiya and M. Krumm. Sekiya won two consecutive victories at the 3rd and 4th rounds of the season, fully displaying the machine's potential and his driving skill.

von mehr als 290 PS getuned. Als Partner wurde dem leistungsstarken Motor eine von X-TRAC entwickelte, sequentielle 6-Gang-Kraftübertragung beigegeben. Die Standard-Gestängeaufhängung wurde unter Verwendung von Hi-tech-Materialien mit einer verbesserten Aufhängungs-Geometrie völlig neu aufgebaut. Die Höhenlage des Fahrgestells wurde auf ein Minimum an Bodenfreiheit reduziert, was dem Fahrzeug ein aggressives Aussehen gab. Insgesamt wurden sieben EXIV's in 5 verschiedenen Rennen der Saison 1995 eingesetzt. Unter diesen auch das Team TOYOTA TOM's, das zwei sehr routinierte Fahrer, M. SEKIYA und M. KRUMM, einsetzte. SEKIYA gewann in zwei aufeinanderfolgenden Rennen bei der 3. und 4. Runde der Saison, womit er das Leistungsvermögen der Maschine und sein Fahrkönnen richtig zur Schau stellte.

innovations technologiques de la marque. Le moteur 4 cylindres de 1998 cm<sup>3</sup> monté en position transversale avant a été préparé pour délivrer plus de 290 chevaux. Une transmission à six rapports séquentiels X-Trac a été accouplée à ce groupe puissant. La suspension à géométrie optimisée est entièrement fabriquée à partir de matériaux hi-tech. La garde au sol du châssis a été abaissée au minimum, donnant à la voiture une allure très agressive. Au total, sept Exiv ont été engagées par cinq teams différents durant la saison 1995. Parmi eux figure l'équipe Toyota Tom's avec ses deux pilotes de premier plan, M. Sekiya et M. Krumm. Sekiya remporta les troisième et quatrième manches de la saison, faisant ainsi la preuve de l'énorme potentiel de la machine et de ses qualités de pilotage.

型。市販車とは吸排気系を入れ替えたリバースヘッドを採用し290馬力以上のパワーを発揮。トランスミッションは、X-TRAC製の6速シーケンシャルとなっています。サスペンションは前後とも形式こそ市販車と同じものの、サスペンションアームやスタビライザーなどはレース用に全く新しく作り直されています。5チームから7台が参戦したエクシヴの中でも、優勝候補No.1と目されたのがトヨタ・トムス・エクシヴです。ドライバーは1994年の全日本ツーリングカーレース・チャンピオンの関谷正徳とミハエル・クルム。開幕戦の富士スピードウェイでは同じトヨタ・エクシヴのT.クリステンセン選手にトップを譲ったものの、関谷選手が1、2戦とも2位を確保。続くスポーツランド日産では、関谷選手がポールポジションを獲得すると共に、第3戦は関谷選手とクルム選手の1、2フィニッシュ、そして4戦も関谷選手が優勝を飾るなど圧倒的な速さを見せたのです。

1/24 エクシヴ JTCC (和英独仏)



作る前にかならず  
お読み下さい。

Read before assembly.  
Erst lesen — dann bauen.  
A lire avant assemblage.



△ 注意

- このキットは組み立てモデルです。作る前に必ず説明書を最後までお読み下さい。また小学生などの低年齢の方が組み立てる時は、保護者の方もお読み下さい。
- 工具の使用には十分注意して下さい。特にナイフ、ニッパーなどのケガ、事故に注意して下さい。
- 接着剤や塗料は使用する前にそれぞれの注意書きをよく読み、指示に従って正しく使用し、使用する時は換気に十分注意して下さい。
- 小さなお子様のいる所での作業は避けて下さい。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶっての窒息などの危険な状況が考えられます。

△ READ BEFORE ASSEMBLY.

- ★Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly.
- ★When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury.
- ★Read and follow the instructions supplied with paints and/or cement, if used (not included in kit).
- ★Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to suck any part, or pull vinyl bag over the head.

▲ A LIRE AVANT ASSEMBLAGE.

- ★Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage.
- L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure.
- ★Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisés (non inclus dans le kit).
- ★Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

▲ VOR DEM ZUSAMMENBAU LESEN.

- ★Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben.
- ★Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht.
- ★Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen.
- ★Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Verhüten Sie, daß Kinder irgendwelche Bauteile in den Mund nehmen oder Plastiktüten über den Kopf ziehen.

★下図の工具を用意して下さい。

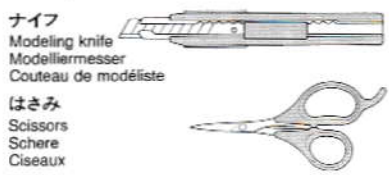
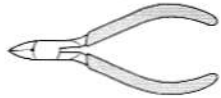
- ★Tools recommended
- ★Benötigtes Werkzeug
- ★Outillage nécessaire

接着剤 (プラスチック用)

- Cement
- Kleber
- Colle

ニッパー

- Side cutter
- Zwickzange
- Pince coupante



● 塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。

- TS-26 ●ビュアホワイト / Pure white / Glanz Weiß / (X-2) Blanc pur
- TS-29 ●セミグロスブラック / Semi gloss black / (X-18) Seidenglanz Schwarz / Noir satiné
- TS-30 ●シルバリーフ / Silver leaf / Met. Silber / Aluminium
- X-6 ●オレンジ / Orange / Orange / Orange
- X-10 ●ガンメタル / Gun metal / Metall-Grau / Gris acier
- X-11 ●クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé
- X-12 ●ゴールドリーフ / Gold leaf / Gold glänzend / Doré
- X-13 ●メタリックブルー / Metallic blue / Blau-Metallic / Bleu métallisé
- X-18 ●セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz Schwarz / Noir satiné
- X-21 ●フラットベース / Flat base / Mattierungsmittel / Produit mattant
- X-26 ●クリアオレンジ / Clear orange / Klar-Orange / Orange translucide
- X-27 ●クリアレッド / Clear red / Klar-Rot / Rouge translucide
- XF-1 ●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / mat
- XF-7 ●フラットレッド / Flat red / Matt Rot / Rot mat
- XF-10 ●フラットブラウン / Flat brown / Matt Braun / Brun mat
- XF-16 ●フラットアルミ / Flat aluminum / Matt Aluminium / Aluminium mat
- XF-56 ●メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-Metallic / Gris métallisé
- XF-63 ●ジャーマングレイ / German grey / Deutsches Grau / Gris Panzer
- XF-64 ●レッドブラウン / Red brown / Rotbraun / Rouge brun

《タイヤマークのはり方》

- タイヤマークは、保護紙、マークが印刷されたマーク紙、台紙からなっています。
- ①マークを貼る部分のほこりや油気などをぬらした布でふきとってください。
  - ②保護紙を取り去ります。(マーク面を汚さないように注意します。)マークより少し大きめにカッターなどで切れ目をいれ、台紙からマークをはがします。
  - ③文字が正しく読めるように、マーク紙が裏がえしにしてタイヤにあわせ、指でこすってマークをはりつけます。
  - ④マーク紙上から水をつけた指先で、マーク部分をなでるようにします。
  - ⑤しばらくしてマークがタイヤにはりついたら、ゆっくりマーク紙をはがします。
  - ⑥マーク紙をはがしたあとは、水気をや

わらかい布などでふきとってください。

HOW TO APPLY TIRE DECALS

- Tire decals have an adhesive surface, and are covered by a thin protective paper.
- ① Wipe tire surface with a damp cloth.
  - ② Remove protective paper. Be careful not to soil the adhesive surface. Cut out decal and peel off the lining using edge of a knife blade.
  - ③ Place decal into position and rub lightly with your finger.
  - ④ Apply moisture with a wet finger.
  - ⑤ Carefully remove the paper.
  - ⑥ Wipe off excess moisture with a soft cloth.

ANBRINGEN DER REIFEN-ABZIEHBILDER

- Die Reifen-Abziehbilder haben eine Klebeschicht.
- ① Die Reifenoberfläche mit feuchtem Tuch abwischen.
  - ② Das Schutzpapier entfernen. Vorsicht, keinen Schmutz auf die Klebefläche bringen. Das Abziehbild mit Modellermesser ausschneiden und mit der Messerkante abzie-

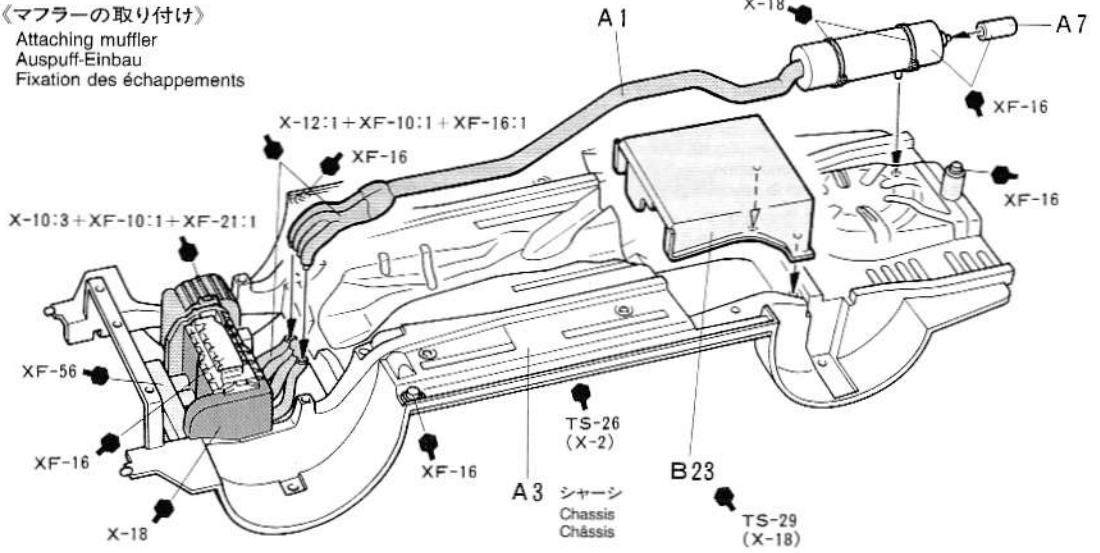
- ③ Das Abziehbild an richtigem Platz anbringen und mit dem Finger leicht andrücken.
- ④ Mit naßem Finger Feuchtigkeit auftragen.
- ⑤ Das Papier vorsichtig abziehen.
- ⑥ Überschüssige Feuchtigkeit mit weichem Tuch wegwischen.

COMMENT POSER LES TRANSFERTS SUR LES PNEUS

- Les inscriptions à poser sur les pneus sont présentées sous forme de transfert dont l'une des faces est adhésive.
- ① Nettoyer le pneu avec un chiffon humide.
  - ② Enlever le papier de protection. Attention à ne pas salir la surface adhésive. Découper les décalcomanies et détacher suivant la ligne en utilisant la pointe d'un couteau.
  - ③ Mettre le décalcomanie en place et frotter légèrement avec le doigt.
  - ④ Humidifier avec un doigt mouillé.
  - ⑤ Enlever le papier avec précaution.
  - ⑥ Enlever l'excès d'humidité avec un sec.

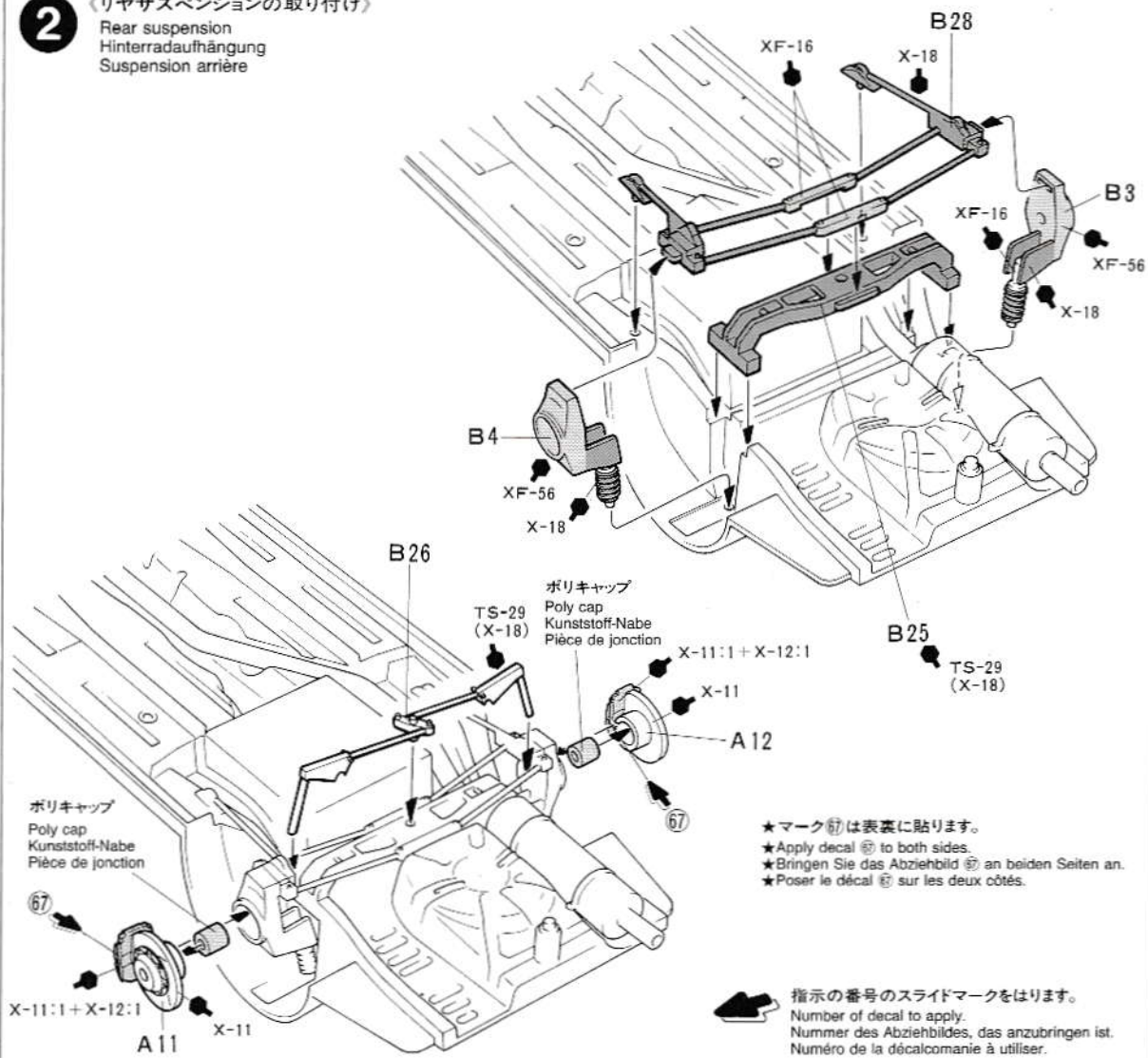
1 《マフラーの取り付け》

Attaching muffler  
Auspuff-Einbau  
Fixation des échappements



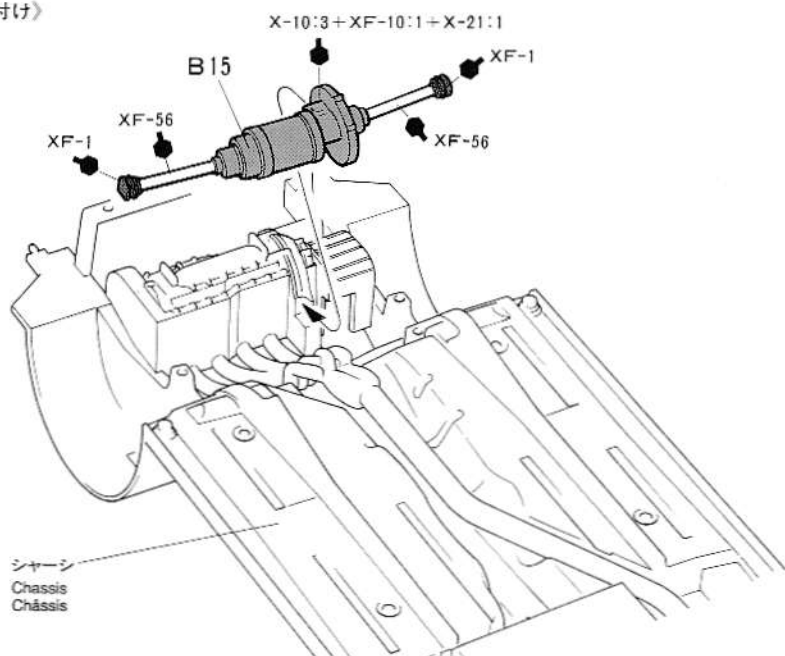
2

## 《リヤサスペンションの取り付け》

Rear suspension  
Hinterradaufhängung  
Suspension arrière

3

## 《ドライブシャフトの取り付け》

Front axle  
Vorderachse  
Essieux avant



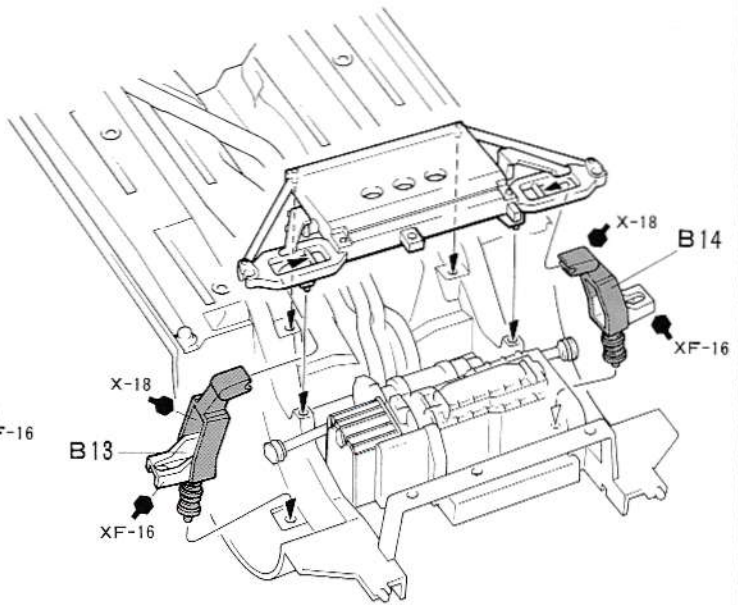
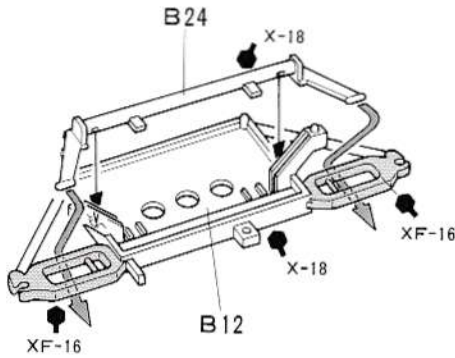
4

《フロントサスペンションの取り付け》

Front suspension  
Vorderradaufhängung  
Suspension avant

《フロントロアームの組み立て》

Front lower arms  
Vorderer, unterer Arme  
Triangles inférieurs avant



5

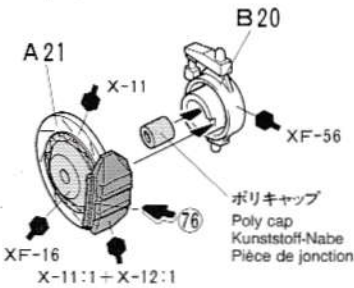
《フロントディスクブレーキの組み立て》

Front uprights  
Achsschenkel vorne  
Fusées avant

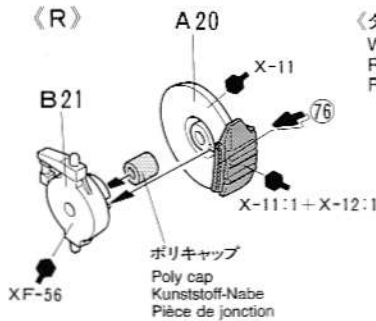
- ★マーク(76)は表裏に貼ります。
- ★Apply decal (76) to both sides.
- ★Bringen Sie das Abziehbild (76) an beiden Seiten an.
- ★Poser le décal (76) sur les deux côtés.

- ★4個作ります。
- ★Make 4.
- ★4 Satz anfertigen.
- ★Faire 4 jeux.

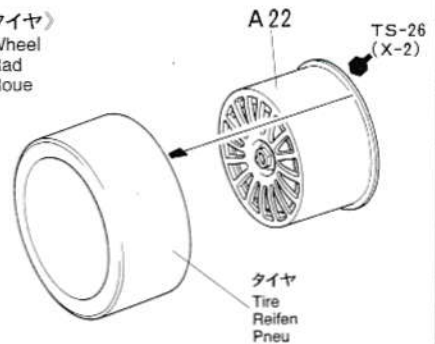
《L》



《R》



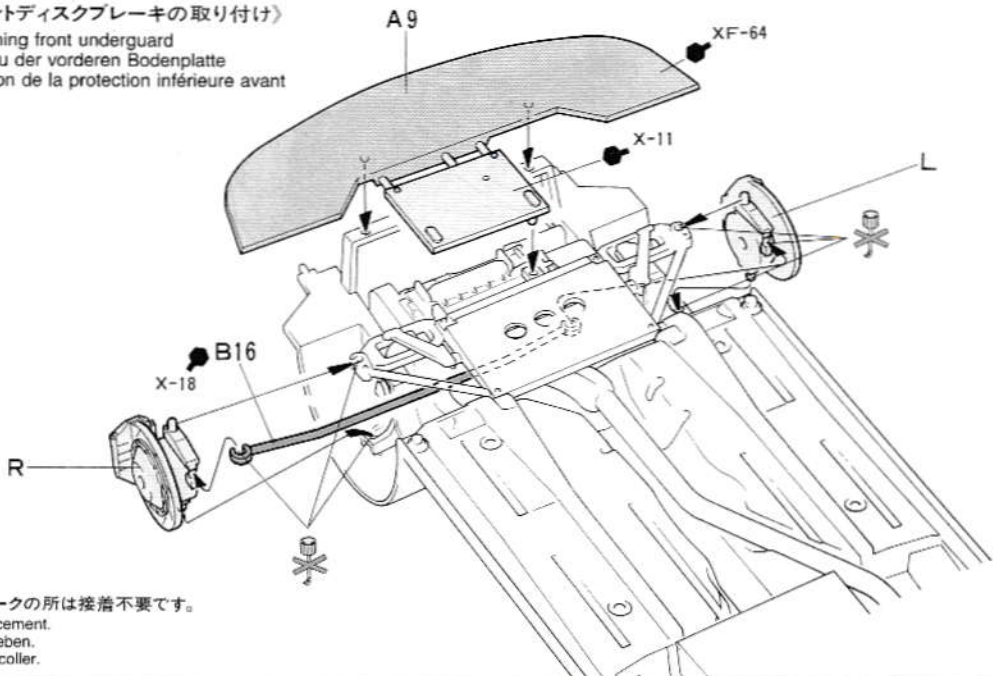
《タイヤ》  
Wheel  
Rad  
Roue



6

《フロントディスクブレーキの取り付け》

Attaching front underguard  
Einbau der vorderen Bodenplatte  
Fixation de la protection inférieure avant



このマークの所は接着不要です。  
Do not cement.  
Nicht kleben.  
Ne pas coller.

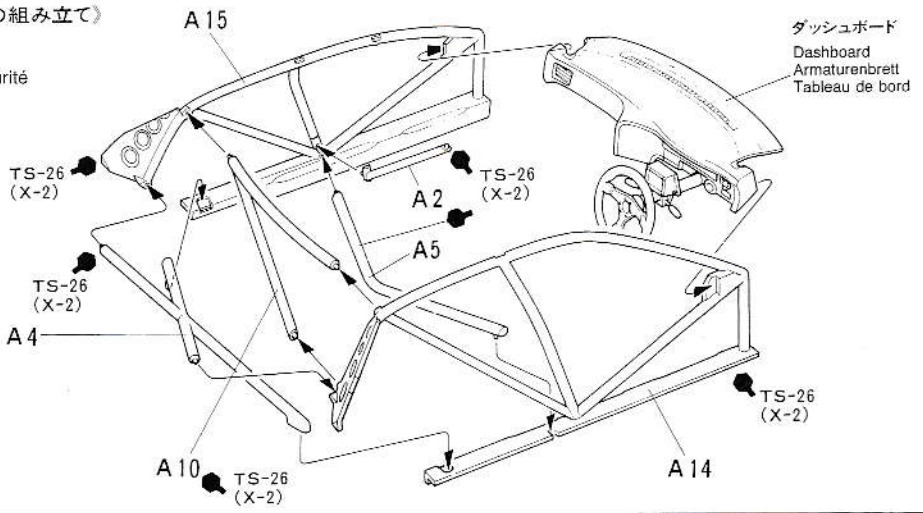




10

《ロールケージの組み立て》

Roll cage  
Rollkäfig  
Arceau de sécurité

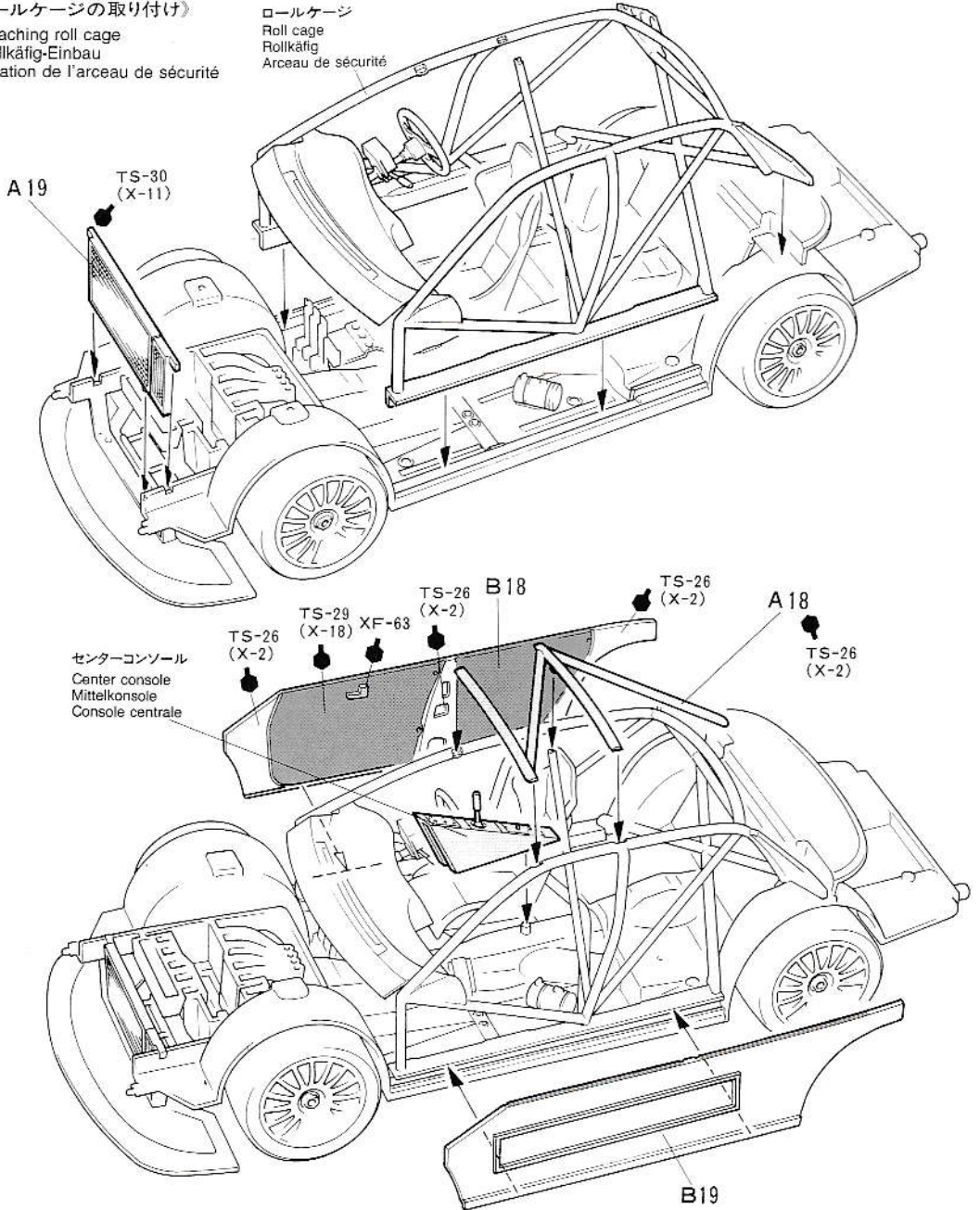


11

《ロールケージの取り付け》

Attaching roll cage  
Rollkäfig-Einbau  
Fixation de l'arceau de sécurité

ロールケージ  
Roll cage  
Rollkäfig  
Arceau de sécurité



## 12 《ネットの取り付け》

Mesh  
Gitter  
Treillis

### 《ネット実寸図》

Full size  
Originalgröße  
Taille réelle

《A》



《B》

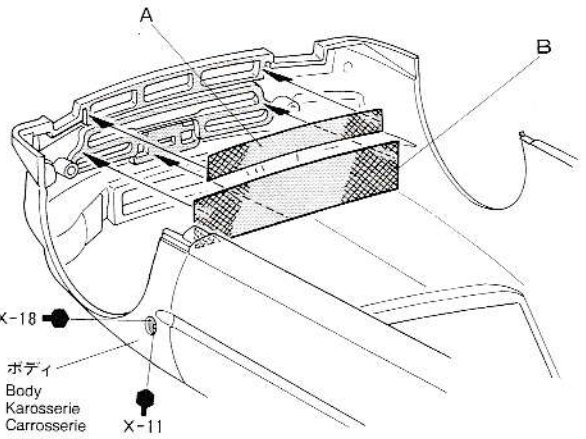


TS-26

X-18

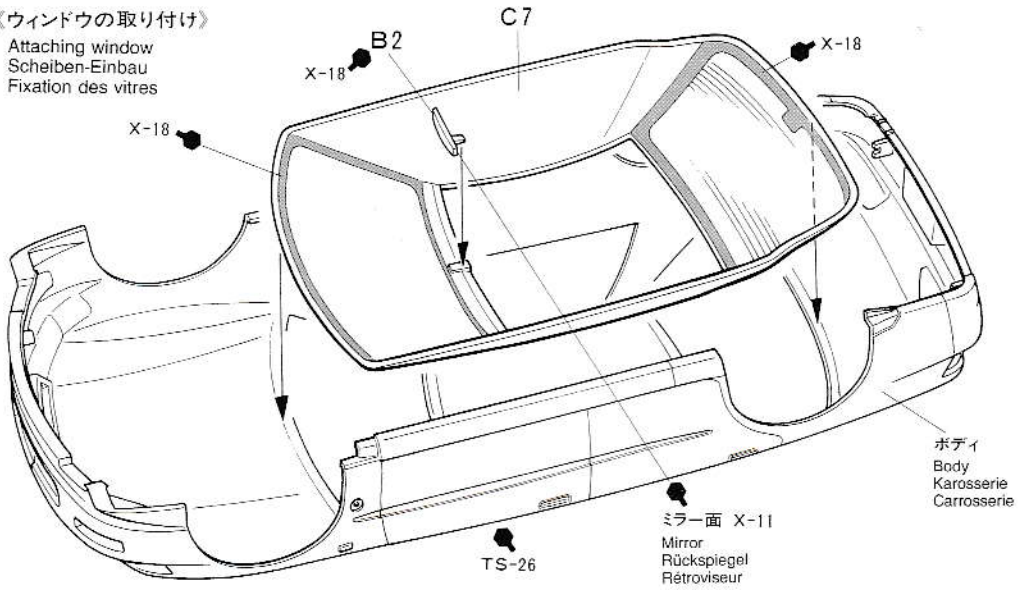
ボディ  
Body  
Karosserie  
Carrosserie

X-11



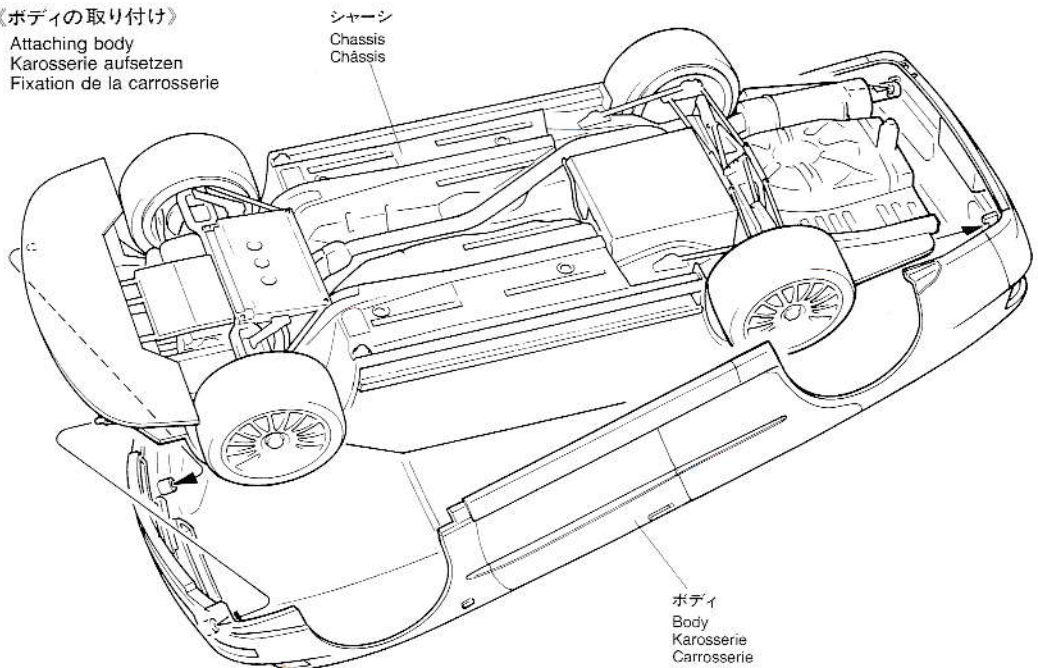
## 13 《ウィンドウの取り付け》

Attaching window  
Scheiben-Einbau  
Fixation des vitres



## 14 《ボディの取り付け》

Attaching body  
Karosserie aufsetzen  
Fixation de la carrosserie





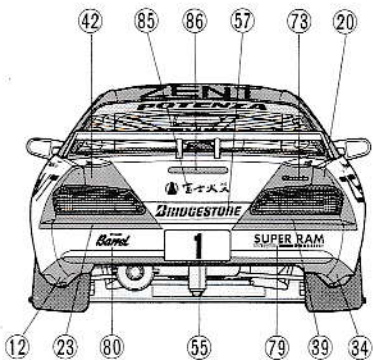
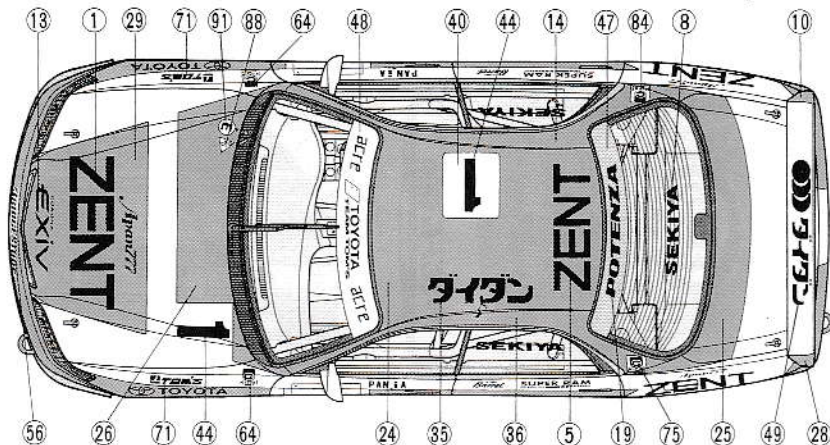
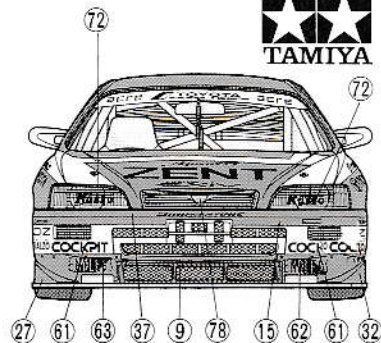
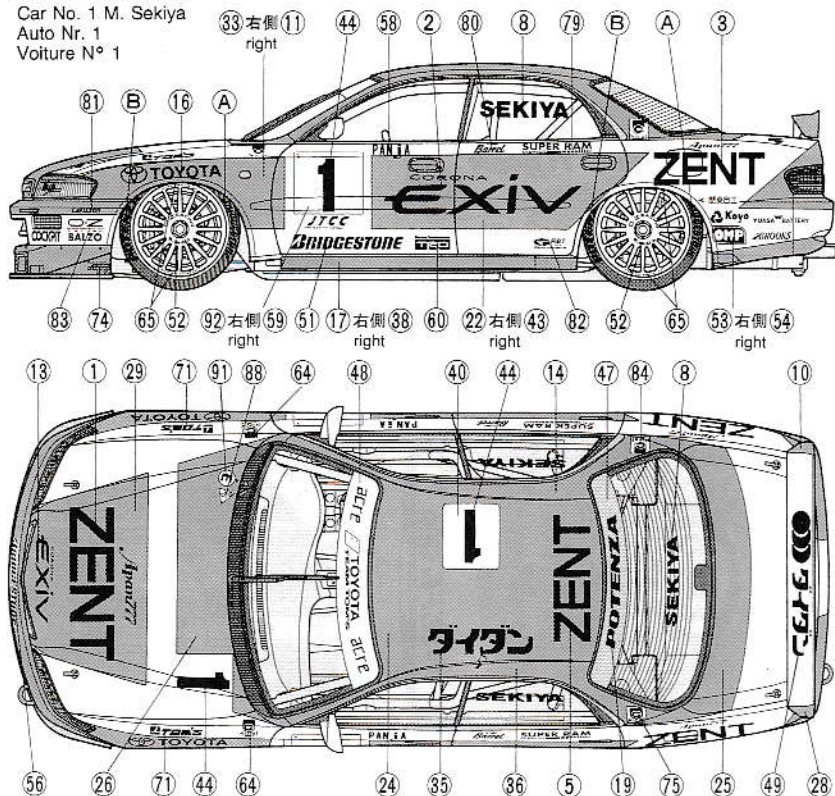






## 《関谷正徳仕様車》

Car No. 1 M. Sekiya  
Auto Nr. 1  
Voiture N° 1



## PAINTING

### 《トヨタ・トムス・エクシヴの塗装》

1995年の全日本スーパーツーリングカー選手権(JTCC)を戦った2台のトヨタ・トムス・エクシヴのボディは、ホワイトとレッドの塗り分けに、多くのスポンサーステッカーが貼られていました。関谷選手のドライブするカーNo.1のメインスポンサーはZENT、クルム選手がドライブするカーNo.37のメインスポンサーはエッソとなっていて、細かなスポンサーステッカーも2台で異なります。細部の塗装は説明図中に示しました。細部におよぶ入念な塗装仕上げがモデルの実感をさらに高めます。

0795 ©1995 TAMIYA

### PAINTING THE TOYOTA TOM'S EXIV JTCC

The model represents the Toyota TOM's Exiv racing machine as raced during the 1995 Japanese Touring Car Championships. The body was painted two-toned white and red, and decorated with many sponsorship logos. The car No.1 driven by Sekiya, and the No.37 driven by Krumm, had different markings. Apply the many sponsor decals referring to the instructions. Detail painting is called out during construction and should be done at that time.

### LACKIERUNG DES TOYOTA TOM'S EXIV JTCC

Das Modell zeigt den TOYOTA TOM's EXIV Rennwagen, wie er 1995 während der Japanischen Tourenwagenmeisterschaft fuhr. Die Karosserie war zweifarbig weiß und rot lackiert und mit vielen Sponsoren-Logos versehen. Das Auto Nr.1, gefahren von SEKIYA,

und die Nr.37, gefahren von M. KRUMM, trugen unterschiedliche Markierungen an. Bringen Sie die vielen Sponsorenaufkleber gemäß Anleitung an. Die Detail-Bemalung wird im jeweiligen Bauabschnitt beschrieben und sollte dort vorgenommen werden.

### DECORATION DE LA TOYOTA TOM'S EXIV JTCC

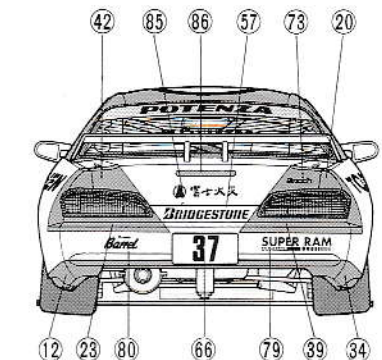
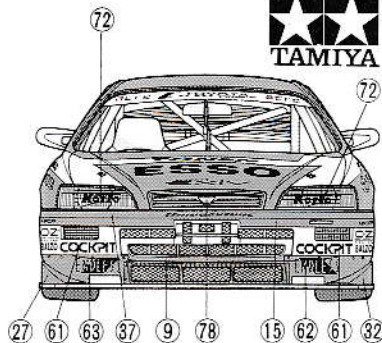
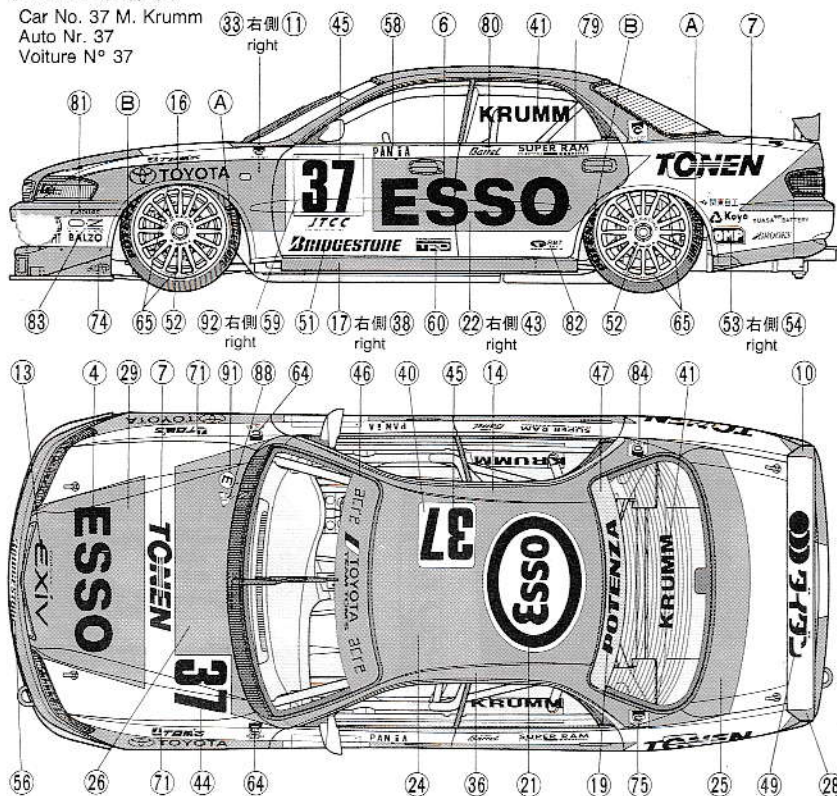
Le modèle représente la Toyota Tom's Exiv qui participa au Championnat Japonais de Voitures de Tourisme (JTCC) 1995. La carrosserie était une livrée blanche et rouge où figuraient de nombreux logos de sponsors. La voiture N° 1 pilotée par Sekiya et la N° 37 pilotée par Krumm portaient des marques différentes. Apposer les décals des sponsors en se reportant aux instructions. La peinture des détails est à réaliser lors du montage de votre modèle.

1/24 エクシヴ JTCC はさみ込み (和英独仏)



## (M.クルム仕様車)

Car No. 37 M. Krumm  
Auto Nr. 37  
Voiture N° 37



## APPLYING DECALS

### 《スライドマークのはりかた》

- ① ほしいマークをハサミで切りぬきます。
- ② マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてタオル等の布の上におきます。
- ③ 台紙のはしを手でもち、貼る所にマークをスライドさせてモデルに移して下さい。
- ④ 指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらしません。
- ⑤ やわらかい布でマーク内側の気泡をおし出ししながら、おしつけるようにして水分をとり、マークが乾くまでさわらないように注意して下さい。

### DECAL APPLICATION

1. Cut off decal from sheet.
2. Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
3. Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
4. Move decal into position by wetting decal with finger.
5. Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

### ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

1. Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
2. Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
3. Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
4. Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.

ben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.

5. Das Abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

### APPLICATION DES DECALCOMANIES

1. Découpez la décalcomanie de sa feuille.
2. Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.
3. Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
4. Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
5. Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.